

## Эммануил Файт – чешский исследователь Средней Азии

### Emanuel Fait – Czech researcher in Central Asia

Любовь Скреминская / Ljubov Skreminskaja

канд. филолог. наук, доц. кафедры истории и культурологии Киргизско-Российского Славянского университета, г. Бишкек  
Department of History and Culturology of the Kyrgyz-Russian Slavic University,  
Kiev Str. 44, Bishkek, Kyrgyzstan  
Email: slr2002@mail.ru

DOI: <http://dx.doi.org/10.7160/ks.2017.080102>

#### Abstract

The article deals with the research work of the Czech traveler and anthropologist Emanuel Fait about the life of the Central Asian nations. Emphasis is placed on work that has not yet been translated into Russian. Fait's work is interesting because he represents the view of an independent researcher, without the burden of ideology and politics. This is a view of a person who shows interest in the Asian world solely through scientific interest and the desire to witness what has already been written and to be able to understand it.

#### Аннотация

В статье рассматривается исследовательский взгляд на жизнь народов Средней Азии чешского путешественника и этнографа Эммануила Файта, изложенный им в его работах, еще не переведенных на русский язык. Работы Файта вызывают интерес, поскольку они представляют взгляд независимого исследователя, свободного от идеологии и политики. Это взгляд человека, интерес которого к азиатскому миру обусловлен исключительно научными интересами и желанием своими глазами увидеть то, о чем так много уже было написано до него, прочитано и осмыслено им.<sup>1</sup>

#### Keywords

Emanuel Fait, traveling, peoples of Central Asia, ethnic groups, rituals of the life cycle, Czechs in Central Asia, the Asian region

#### Ключевые слова

Эммануил Файт, путешествие, народы Средней Азии, этнические группы, обряды жизненного цикла, чехи в Средней Азии, азиатский регион.

После распада Советского Союза и обретением бывшими советскими республиками независимости в национальной исторической науке «независимых»

---

<sup>1</sup> Статья выполнена в Чешском университете наук о жизни во время академической мобильности программы CASIA Erasmus Mundus. Автор выражает глубокую благодарность своему консультанту, доктору Петру Кокаизлу за помощь в поисках материалов и работе над статьей.

государств появилась тенденция к переосмыслению своей истории. С одной стороны, это объяснялось появившейся возможностью обращения к архивным материалам, допуск к которым ранее был ограничен. С другой, это было вызвано желанием извлечь из небытия события, о которых в советскую эпоху говорить было непринято. Появилось множество работ, точек зрения, подчас противоречивых в силу своей субъективности. Поэтому, на наш взгляд, особый интерес представляет взгляд на Среднюю Азию исследователей «со стороны», т. е. тех представителей европейской исторической и этнологической науки, работы которых были мало, а подчас и совсем неизвестны нашему читателю.

Среди европейских исследователей Средней Азии XIX века в чешском востоковедении ведущее место занимает Эммануил Файт – учитель средней школы, путешественник, историк, этнограф. На русском языке сведений о нем мало. Может, в силу того, что сама чешская ориенталистика мало переведена на русский язык, а может и потому, что чешских путешественников и исследователей на территории Российской империи было меньше, чем, например, польских. Польша, точнее отдельная ее часть, как известно, после последнего раздела 1795 года стала частью Российской империи, поэтому неудивительно, что среди исследовательских работ по Средней Азии, в том числе и на русском языке, значительная часть принадлежит полякам – это были либо политические ссыльные, либо лица, состоявшие на службе в Российской Армии. Пребывая длительное время среди азиатских народов и вступая с ними в коммуникацию, они записывали свои наблюдения за их образом жизни, традициями, особенностями быта и передавали это в своих письмах, путевых заметках, воспоминаниях<sup>2</sup>.

Интерес же к азиатскому миру и проживающим там народам чеха Эммануила Файта был обусловлен исключительно научными интересами.

Согласно чешскоязычным источникам, Файт посетил Среднюю Азию и Кавказ в период с 1889 г. и 1902 г., причем, все свои путешествия он проводил за свои

---

<sup>2</sup> WROTNOWSKI, Feliks. *Żywot Adolfa Januszkiewicza i jego Listy ze stepów kirgizkich*. Berlin, Poznań: Księgarnia B. Behr'a, 1864.

ZALESSKIJ, Bronislav. *Khazakh sacharasyna sajachat = Žizn' kazachskich stepej*. – Almaty: Öner, 1991 (Бронислав Залеский. Жизнь казахских степей. Изд. Оноп. 1991. пер. с фр. Ф. И. Стекловой и Б. И. Садьковой). Доступность также: <[http://elib.nklibrary.kz/pdf/live\\_kaz\\_stepey\\_24.pdf](http://elib.nklibrary.kz/pdf/live_kaz_stepey_24.pdf)>. ISBN 5-89840-270-5

GRAJCZEWSKI, Bronisław. *Podróże po Azji Środkowej*. Warszawa. Państwowe wydawnictwo, 1958.

GRAJCZEWSKI, Bronisław. *Na służbie rosyjskiej: fragmenty wspomnień*. Warszawa – Kraków – Lublin – Łódź – Paryż – Poznań – Wilno – Zakopane: Nakład Gebethnera i Wolffa, 1926. Доступность также: <<http://bit.ly/GRAJCZEWSKI-1>>.

BLOMBERGOWA, M. M. *Bronisław Grąbczewski (1855-1926). W służbie cara i nauki*. [online] [cit. 20. 12. 2010] Доступность: <[www.wspolnota-polska.org.pl](http://www.wspolnota-polska.org.pl)>.

собственные средства.<sup>3</sup> Результатом его путешествий стали статьи и монографические работы, в которых описаны жизнь и быт азиатских народов<sup>4</sup>. Его интересовали демографические процессы, проблемы общественной и политической жизни, этнический состав той части азиатской территории, которую назвал «Русская Средняя Азия».

Путешествия Э. Файта в Среднюю Азию совпали со временем, когда Россия прочно утвердила здесь свое присутствие. Это оказало заметное влияние на жизнь местных народов и не могло не быть замечено Файтом. Как известно, весь XIX век проходил под знаком борьбы за сферы влияния в азиатском регионе между Российской и Британской империями. Россия, постепенно расширяя свое военное и политическое присутствие на Кавказе и азиатских территориях, встретила сопротивление со стороны Великобритании, которая в свою очередь была нацелена на расширение территорий Британской Индии и удержание здесь своего присутствия. Однако к 1895 году России удалось утвердить свои права на просторах Азии.

Русское присутствие в Средней Азии было отмечено Файтом как явление, немало способствовавшее изменению традиционного образа жизни местных народов и способов ведения ими хозяйства.

Путь Файта к признанию его в Чехии как исследователя Средней Азии и Кавказа, а также и Балкан был непростым. Свою научную деятельность он начал как историк литературы, в частности, исследователь творчества А. С. Пушкина и Адама Мицкевича, увлекался фольклором славянских народов, а также занимался переводами драматических произведений индийского поэта эпохи средневековья Калидасы<sup>5</sup>. Возможно, эти увлечения Файта во многом обусловили его интерес к азиатскому миру. Пушкин и Мицкевич являлись представителями романтического направления в русской и европейской литературе, одной из характерных особенностей которого был интерес к Востоку. В первой трети XIX века обращение к Востоку носило философский характер. Восток мыслился как мир загадочный, экзотический, традиционный, далекий от западной цивилизации с ее рационализмом и прагматизмом. Но Файта влекла не только экзотика азиатского образа жизни. В предисловии к книге «*Středoasijskí národové, zvláště v území ruském*» он пишет, что его интерес большей степенью был

---

<sup>3</sup> DOROVSKÝ Ivan. *Emanuel Fait a Střední Asie*. Sborník prací Filosofické fakulty Brněnské university. Studia Minora Fakultatis Philosophicae Universitatis Brunensis. Brno. 1986. Доступность также: <<http://knihovnicka.hks.re/>>.

<sup>4</sup> FAIT, Emanuel. *Ruská Střední Asie. Národopis, poměry národohospodářské, průmysl a obchod*. Praha, 1901. FAIT, Emanuel. *Středoasijskí národové, zvláště v území ruském*. Praha, 1910.

<sup>5</sup> DOROVSKÝ, Ivan. *c. d.*

обусловлен дошедшей до него информации о том, что в Средней Азии, в частности, в Самарканде, «можно найти какие-то письменные чешские памятники, а также чешское орудие и воинские облачения, относящиеся к временам татарского нашествия на Моравию в 1241 году, о чем «трубили» чешские журналы в 1892 году?»<sup>6</sup>. Возвращаясь к этому же интересующему его вопросу в одной из статей, он отмечает: «С тех пор я переписывался по этому вопросу с некоторыми людьми в Чешской Республике и за рубежом. Со многими я вел переговоры в устной форме. В конце концов, желание самому узнать правду привело меня к тому, что в 1902 г. я снова заглянул в регион Центральной Азии, где уже был около 13 лет назад»<sup>7</sup>. Однако ни в Самарканде, ни в Ташкенте, ни в Бухаре он ничего подобного не нашел, но зато смог собрать информацию и описать все этнические группы, которые в те годы проживали на территориях, по которым ему удалось пройти.

Первые шаги Файта-путешественника начались на Кавказ в 1889 году, тогда он посетил Баку, Ашхабад и дальнейший его путь прошел через туркменские города Мары и Чарджоу, а уже в 1902 г. он вновь посещает Среднюю Азию – города Бухару, Ташкент, Самарканд, Фергану, Хиву и территорию, занимаемую в настоящее время Республикой Туркмения.

Сначала в своих статьях, опубликованных в популярных журналах, а потом и книгах<sup>8</sup>, в которых он обобщил и систематизировал весь собранный материал, Э. Файт показал чешскому читателю многие неизвестные доселе стороны жизни азиатских народов, картины азиатской природы, происходящие здесь демографические процессы и общественные отношения, а так же и деятельность русских переселенцев. Обработывая и систематизируя собранные в процессе путешествий материалы, Файт широко использовал доступные ему английские, немецкие, французские и русскоязычные источники, о чем свидетельствует обширный список использованной им литературы, приведенный в его книгах, и ремарка, что «собственные опыт он дополнял сведениями из иных источников».

Книгу «*Ruská Střední Asie. Národopis, poměry národohospodářské, průmysl a obchod*» Файт издавал, разделив ее на две части: в первой части после краткого экскурса в мир азиатской природы, ее флоры и климатических условий он описал «среду старого света», дав подробный обзор национального состава государства.

---

ФАИТ, Emanuel. *Středoasijské národové, zvláště v území ruském*. c. d.

<sup>7</sup> ФАИТ, Emanuel. (Emanuel Fait a Střední Asie). V Taškentě a Samarkandě. *Osvěta*, 1904, s. 43. (Z asijské pouti za českými památkami podává dr. Em. Fait.)

<sup>8</sup> ФАИТ, Emanuel. *Ruská Střední Asie. Národopis, poměry národohospodářské, průmysl a obchod*. c. d.

«Туркестан, – пишет Файт, – это середина старого света. В этом расположении его значение и будущее. Народы, которые в русской Средней Азии живут в настоящее время, принадлежат к двум племенам. Большая их часть – представители желтой расы. Индоевропейцы представлены здесь меньшим числом»<sup>9</sup>. Далее Файт отмечает, что к монгольской группе относятся киргизы, которые кочуют на равнине, каракиргизы или буруты, которые кочуют в горах, а также туркмены, курамы, сарты и узбеки. К ариям он отнес «некоторые горные племена из верховьев Аму и Сыр-Дарьи, которых называют таджиками, но те из них, которые пришли из Персии, называли себя иранцами». Народы эти, пишет далее Файт, очень заботятся о своих «отличиях от других». «Киргизы, например, сами себя называют казахи, благодаря чему возникло русское слово «казах». Это слово на местном языке означает всадник, именно так выглядит кочевник – на лошади верхом».<sup>10</sup> Такого подробного описания чешская читающая публика не знала ни до него, ни после.

Киргизы, каракиргизы, туркмены, сарты, узбеки, которых Файт отнес к монголоидной группе, выделив некоторые антропологические особенности их внешности, были описаны им в их повседневности, согласно обрядам жизненного цикла, в семейных отношениях; его внимание привлекало и их устное народное творчество, и проблемы здоровья. Не остались без его внимания и проблемы религии, в частности, он заявляет о том, что ислам «местным народам был навязан Екатериной II. Для этого туда были направлены муллы, чтобы они там распространяли это учение». Отметив распространение в Средней Азии христианства и буддизма, Файт называет и другие многочисленные этнические группы, исповедующие эти учения.

Во второй части внимание Файта привлекла хозяйственная деятельность, в частности, различные способы обработки земли и возделывания местным населением отдельных земледельческих культур. Особое внимание было обращено на культивирование хлопкового и шелкового промыслов, что могло бы представлять интерес для экспорта этой продукции в Европу. Здесь Файтом было замечено, что пчеловодство, овощеводство и плодоводство в большей степени свойственно туркменам, в то время как овцеводством больше занимаются узбеки.

Климатические условия Средней Азии благоприятны для развития садоводства и лесоводства, что особо было отмечено Файтом. Так, обратив свое внимание на выращивание местным населением винограда и состояние лесного хозяйства, он подумал о том, как мог бы пригодиться местному населению чешский опыт, в связи

<sup>9</sup> FAIT, Emanuel. *Středoasijskí národové, zvláště v území ruském*. s. 1, 3.

<sup>10</sup> FAIT, Emanuel. *Středoasijskí národové, zvláště v území ruském*. s. 3.

с чем предложил «сформировать акционерное общество по развитию лесоводства в тех местах, которые непригодны для пахоты»<sup>11</sup>.

Значительное место в своих записках Файт уделил описанию азиатских минеральных ресурсов, которые ранее были недостаточно изучены, в частности, добыче угля, гипса, железа и золота. Когда он писал о нефти, он не забыл напомнить, что «развитие этого промысла началось в 1882 году под руководством Конрада Чеха, которому в этом пустынном крае трудиться было нелегко»<sup>12</sup>

Вторая книга Е. Файта «*Středoasijskí národové, zvláště v území ruském*» (Народы Средней Азии на территории Российской Империи) также начинается с описания географического пространства той части Азии, которая попала под российскую юрисдикцию, обозначаются границы, описываются климатические и природные условия, т. е. все то, с чего должно начинаться любое описание жизни изучаемого края. «Район этот располагается в самой настоящей песне пустыни. Волны разноцветного песка получили свои особые названия: Кара-кум (черный песок), Ак-кум (белый песок), Кызыл-кум (красный песок). Эти места не могут быть искусственно орошаемыми, что мешает их развитию. Основными кормильцами Западного Туркестана являются реки Амударья и Сырдарья, впадающие в Аральское озеро...». Такого рода подробные и обстоятельные описания свидетельствуют, что Файту важно было представить не только собственный взгляд на увиденное, но и дать чешскому читателю как можно больше информации о том неизведанном и незнакомом крае, которым являлась для него Средняя Азия.

Файт сопровождает описываемый им мир Азии определением «русский», подчеркивая тем самым обусловленное русским влиянием его отличие от других азиатских просторов. Территория русского Туркестана была обширной, и Файт отмечает, что занимаемая площадь составляет 3,504.846 кв. км., это больше, чем треть всей Европы. Называет азиатских 12 областей: Сыр-Дарьинская, Ферганская, Самаркандская, Закаспийская, Семиреченская, Бухарское ханство, Хивинская, Семипалатинская, Уральская, Туркестанская, Акмолинская, обозначает ту площадь, которую занимает каждая область, численность населения в каждой. Однако подчеркивает, что в Бухаре и Хиве переписи не было сделано, потому что оба государства до сих пор руководствуются предписаниями шариата, согласно которым не следует давать обществу какой-либо информации о гареме.

---

<sup>11</sup> DOROVSKÝ, Ivan. *c. d.*, s. 94.

<sup>12</sup> Ibidem

Желая представить своему читателю Среднюю Азию как можно шире и глубже, Файт пытается выяснить этногенетические корни азиатских народов, рассуждая о различных теориях этногенеза, вспоминает времена, когда господствовали здесь традиции зороастризма, проходит по этим землям вместе с воинами Александра Македонского. Он проводит своего читателя через все завоевания Азии, когда один правитель сменял другого, одна правящая династия вытесняла другую, что не могло не отразиться на этнической истории проживавших здесь народов и границах тех пространств, где они пускали свои корни. Его интерес вызывает и процесс распространения здесь ислама, который пришел сюда не сразу, а постепенно, вытесняя местные культы.

Наконец, внимание Файта привлекают славянские народы, проживавшие в Средней Азии, где самое большее число их было представлено русскими – «народом огромной жизненной силы, которые в своем желании освоить эти территории и развить здесь земледелие, подчинили себе огромное пространство»<sup>13</sup>.

Работы Файта вызывают интерес, поскольку они представляют взгляд независимого исследователя, свободного от идеологии и политики. Это взгляд человека, интерес которого к азиатскому миру обусловлен исключительно научными интересами и желанием своими глазами увидеть то, о чем так много уже было написано до него, прочитано и осмыслено им.

---

<sup>13</sup> FAIT, Emanuel. *Středoasijské národové, zvláště v území ruském*. c. d.

## Использованная литература / References

- BLOMBERGOWA, M. M. *Bronisław Grąbczewski (1855–1926). W służbie cara i nauki.* [online] [cit. 20. 12. 2010] Available from: <[www.wspolnota-polska.org.pl](http://www.wspolnota-polska.org.pl)>.
- DOROVSKÝ Ivan. *Emanuel Fait a Střední Asie.* Sborník prací Filosofické fakulty Brněnské university. Studia Minora Fakultatis Philosophicae Universitatis Brunensis. Brno. 1986. Available from: <<http://knihovnicka.hks.re/>>.
- FAIT, Emanuel. *Ruská Střední Asie. Národopis, poměry národohospodářské, průmysl a obchod.* Praha, 1901.
- FAIT, Emanuel. *Středoasijské národové, zvláště v území ruském.* Praha, 1910.
- FAIT, Emanuel. (Emanuel Fait a Střední Asie). V Taškentě a Samarkandě. *Osvěta*, 1904, s. 43. (Z asijské pouti za českými památkami podává dr. Em. Fait.)
- GRĄBCZEWSKI, Bronisław. *Na służbie rosyjskiej: fragmenty wspomnień.* Warszawa – Kraków – Lublin – Łódź – Paryż – Poznań – Wilno – Zakopane: Nakład Gebethnera i Wolffa, 1926. Available from: <<http://bit.ly/GRĄBCZEWSKI-1>>.
- GRĄBCZEWSKI, Bronisław. *Podróże po Azji Śriondkowej.* Warszawa. Państwowe wydawnictwo, 1958.
- WROTNOWSKI, Feliks. *Żywot Adolfa Januszkiewicza i jego Listy ze stepów kirgizkich.* Berlin, Poznań: Księgarnia B. Behr'a, 1864.
- ZALESSKIJ, Bronislav. *Khazakh sacharasyňa sajachat = Žizn' kazachskich stepej.* – Almaty: Öner, 1991 (Бронислав Залеский. Жизнь казахских степей. Изд. Оноп. 1991. пер. с фр. Ф. И. Стекловой и Б. И. Садыковой). ISBN 5-89840-270-5. Available from: <[http://elib.nklibrary.kz/pdf/live\\_kaz\\_stepej\\_24.pdf](http://elib.nklibrary.kz/pdf/live_kaz_stepej_24.pdf)>.